



**AZƏRBAYCAN RESPUBLİKASININ DÖVLƏT MIQRASIYA XİDMƏTİ İLƏ
BELÇİKA KRALLIĞININ DAXİLİ İŞLƏR ÜZRƏ FEDERAL İCTİMAİ
XİDMƏTİNİN İMMİQRASIYA İDARƏSİ
ARASINDA MIQRASIYA SAHƏSİNDƏ ƏMƏKDAŞLIĞA DAİR
ANLAŞMA MEMORANDUMU**

Bundan sonra "İştirakçılar" adlandırılacaq

Azərbaycan Respublikasının Dövlət Miqrasiya Xidməti və Belçika Krallığının Daxili İşlər üzrə Federal İctimai Xidmətinin İmmiqrasiya İdarəsi,

- Azərbaycan Respublikası və Belçika Krallığı dövlətlərinin suveren bərabərliyi prinsipi əsasında əməkdaşlıqlarını və dostluq əlaqələrini gücləndirməyi və insanların miqrasiyası ilə bağlı müddəaların icrasının, hər iki Dövlətin qüvvədə olan qanunvericiliyinə uyğun olaraq əsas hüquqlara hörmət və onların təminatının sadələşdirilməsini arzu edərək;
- miqrasiya sahəsində əməkdaşlığın və miqrasiya axınlarının daha yaxşı idarə edilməsini, o cümlədən tənzimlənməyən miqrasiyanın qarşısının alınmasını və onunla mübarizəni təmin etməklə hər iki Dövlət arasında insanların qarşılıqlı fayda verən hərəkətinin əhəmiyyətini vurğulayaraq;
- miqrasiya sahəsində İştirakçıların Dövlətlərinin tərəfdar çıxdığı beynəlxalq müqavilələrin müddəalarına və digər beynəlxalq öhdəliklərə uyğun olaraq; və
- Azərbaycan Respublikası və Avropa İttifaqı arasında miqrasiya ilə bağlı davam etməkdə olan dialoqun əhəmiyyətini bir daha təsdiqləyərək;

aşağıdakılar barədə razılığa gəldilər:

**BƏND 1
ÜMUMİ MÜDDƏALAR**

İştirakçılar:

- a) miqrasiya sahəsində İştirakçılar tərəfindən həyata keçirilən, hər iki dövlətdə qüvvədə olan qanunvericiliklə bağlı təcrübə və ümumi istifadə üçün açıq məlumatların mübadiləsi üzrə əməkdaşlıq edəcəklər;



- b) miqrasiya ilə bağlı qarşılıqlı maraq doğuran sahələrə dair təşəbbüslər irəli sürməklə miqrasiya qurumları arasında əməkdaşlıqlarını möhkəmləndirəcəklər;
- c) hər iki iştirakçının institusional bacarıqlarının gücləndirilməsi məqsədilə birgə layihələr həyata keçirəcək, texniki yardım göstərəcək və təlimlər təşkil edəcəklər.

BƏND 2 TƏNZİMLƏNƏN MİQRASIYA

iştirakçılar:

- a) tənzimlənən miqrasiyanın təşviqi ilə bağlı hər iki iştirakçı tərəfindən istifadə olunan vasitələri və sistemləri birlikdə yoxlayacaq və təhlil edəcəklər, və
- b) tənzimlənən miqrasiya ilə bağlı qanunvericilikdəki hər hansı dəyişiklik barədə hər iki iştirakçının Dövlətinin vətəndaşlarını məlumatlandıracaqlar.

BƏND 3 TƏNZİMLƏNMƏYƏN MİQRASIYANIN QARŞISININ ALINMASI VƏ ONA QARŞI MÜBARİZƏ

iştirakçılar:

- a) öz Dövlətlərinin vətəndaşlarını tənzimlənməyən miqrasiya və miqrantların sərhəddən qanunsuz keçirilməsi təhlükəsi barədə məlumatlandıracaqlar;
- b) tənzimlənməyən miqrasiyanın qarşısının alınması və ona qarşı mübarizə üçün hər iki iştirakçı tərəfindən həyata keçirilən siyasətlərin və tədbirlərin effektiv və səmərəli icra edilməsi üçün birgə fəaliyyəti həyata keçirəcəklər;
- c) milli qanunvericiliklərinə uyğun olaraq miqrantların sərhəddən qanunsuz keçirilməsi barədə məlumatı bölüşəcək və strateji səviyyədə təşəbbüsləri koordinasiya edəcəklər.

BƏND 4 READMISSIYA

iştirakçılar:

- a) şəxsiyyətin müəyyənləşdirilməsi və ümumilikdə qayıdışın idarə edilməsi ilə bağlı məlumat və ən yaxşı təcrübələri mübadilə edəcəklər;



- b) şəxsiyyətin müəyyənləşdirilməsi ilə bağlı müsahibələrin keçirilməsini təmin etmək üçün lazımi əlaqə üsullarının yaradılması və qanunsuz miqrantların şəxsiyyətinin müəyyənləşdirilməsi prosedurlarının sürətləndirilməsi ilə bağlı əməkdaşlıq edəcəklər;
- c) könüllü geri qayıdışın üstünlüyünü tanıyacaq və vəziyyətlərinin bütün humanitar aspektlərini ədalətlə nəzərə almaqla, müvafiq məlumatları təmin etməklə digər İştirakçının Dövlətinin ərazisində qanunsuz qalan öz Dövlətinin vətəndaşlarını könüllü qaydada geri qayıdışa təşviq edəcəklər;
- d) bütün zəruri vasitələrlə 28 fevral 2014-cü il tarixdə Brüsseldə imzalanmış "Azərbaycan Respublikası ilə Avropa İttifaqı arasında icazəsiz yaşayan şəxslərin readmissiyası haqqında Saziş" in səmərəli icrasını təmin edəcəklər.

BƏND 5 ƏLAQƏLƏNDİRİCİ ŞƏXSLƏRİN TƏYİN EDİLMƏSİ

İştirakçılar əlaqənin qurulması və bu Anlaşma Memorandumunun müddələrinin icrasına nəzarət məqsədilə məsul əlaqələndirici şəxslər təyin edəcəkdir.

BƏND 6 FİKİR AYRILIQLARININ HƏLLİ

Bu Anlaşma Memorandumunun təfsiri və ya tətbiqi ilə bağlı yarana biləcək istənilən fikir ayrılığı İştirakçılar arasında məsləhətləşmələr və ya danışıqlar vasitəsilə dostcasına həll ediləcəkdir.

BƏND 7 ƏLAVƏ VƏ DÜZƏLİŞLƏR

Bu Anlaşma Memorandumuna istənilən əlavə və ya düzəlişlər İştirakçıların qarşılıqlı yazılı razılığı ilə edilə bilər. Bu cür düzəliş və əlavələr bu Anlaşma Memorandumunun ayrılmaz tərkib hissəsi olacaqdır.

BƏND 8 YEKUN MÜDDƏALAR

Bu Anlaşma Memorandumu imzalandığı tarixdən qüvvəyə minir.

Bu Anlaşma Memorandumu qeyri-müəyyən müddətdə qüvvədə olacaq və İştirakçılardan hər hansı biri bu Anlaşma Memorandumunu ləğv etmə niyyətini diplomatik kanallar vasitəsilə digər İştirakçıya yazılı şəkildə ən azı 6 (altı) ay əvvəl bildirənədək qüvvədə qalacaqdır.



Bu Anlaşma Memorandumu beynəlxalq müqavilə təşkil etmir və beynəlxalq hüquqa əsasən hüquq və öhdəliklər yaratmır.

Brüssel şəhərində, 13 noyabr 2019-cu il tarixində iki əsl nüsxədə, hər biri Azərbaycan və ingilis dillərində imzalanmışdır, bütün mətnlər bərabər etibarlıdır. Təfsirdə fikir ayrılığı yarandığı təqdirdə ingilis dilindəki mətnə üstünlük verilir.

**Azərbaycan Respublikasının
Dövlət Miqrasiya Xidməti adından**

**Belçika Krallığının Daxili İşlər üzrə
Federal İctimai Xidməti adından**

Vüsal HÜSEYNOV

Dövlət Miqrasiya Xidmətinin rəisi

Freddy ROOSEMONT

İmmiqrasiya İdarəsinin baş direktoru



**MEMORANDUM OF UNDERSTANDING BETWEEN THE STATE
MIGRATION SERVICE OF THE REPUBLIC OF AZERBAIJAN AND THE
FEDERAL PUBLIC SERVICE INTERIOR, IMMIGRATION OFFICE OF THE
KINGDOM OF BELGIUM ON COOPERATION IN THE FIELD OF MIGRATION**

The State Migration Service of the Republic of Azerbaijan and the Federal Public Service Interior, Immigration Office of the Kingdom of Belgium,

hereinafter referred to as the "Participants",

- desiring to strengthen their co-operation and friendly relations based on the principle of the sovereign equality of the States of the Republic of Azerbaijan and the Kingdom of Belgium and to facilitate the implementation of the provisions relating to migration of persons, respect for and guarantee of fundamental rights in conformity with the legislation in force in both States;
- emphasizing the significance of cooperation on migration and the importance of the mutually beneficial movement of persons between both States, while ensuring better management of these migration flows, including the prevention and combating of irregular migration;
- pursuant to the provisions of the international treaties in the field of migration to which States of the Participants are signatories and other international commitments; and
- reconfirming the significance of the ongoing migration dialogue between the Republic of Azerbaijan and the European Union;

have come to the following understanding:

**PARAGRAPH 1
GENERAL PROVISIONS**

The Participants will

- a) cooperate in exchanging publicly available information and experience concerning legislation in force in both States implemented in the field of migration by the Participants;
- b) strengthen their cooperation among migration authorities by developing initiatives concerning areas of mutual interest, related to migration;



- c) implement joint projects, provide technical assistance and organize trainings with the purpose of enhancing institutional capacity of both Participants.

PARAGRAPH 2 REGULAR MIGRATION

The Participants will

- a) examine and analyze jointly the tools and systems used by both Participants to encourage regular migration, and
- b) inform nationals of the States of both Participants about any legislative changes regarding regular migration.

PARAGRAPH 3 PREVENTION AND COMBATING OF IRREGULAR MIGRATION

The Participants will

- a) sensitize the respective national populations of their States on the risks of irregular migration and smuggling of migrants;
- b) develop joint actions so that policies and measures taken by both Participants to prevent and to combat irregular migration can be implemented effectively and efficiently;
- c) share information and coordinate initiatives at a strategic level, and according to their national legislation, on smuggling of migrants.

PARAGRAPH 4 READMISSION

The Participants will

- a) exchange information and best practices on identification and return management in general;
- b) cooperate on the creation of necessary communication channels that provide identification interviews and acceleration of procedures on identification of irregular migrants;
- c) acknowledge the priority for voluntary return and encourage nationals of their States who are irregularly staying on the territory of the State of the other Participant to return in a voluntary way; giving all humanitarian aspects of their situation fair consideration, providing adequate notification;



- d) facilitate, by any means necessary, the effective implementation of the "Agreement between the European Union and the Republic of Azerbaijan on the readmission of persons residing without authorisation", signed in Brussels on 28 February 2014.

PARAGRAPH 5 ASSIGNMENT OF CONTACT POINTS

The Participants will assign contact points who will be responsible for establishing communication and for monitoring the implementation of the provisions of this Memorandum of Understanding.

PARAGRAPH 6 SETTLEMENT OF DISAGREEMENTS

Any disagreement that may arise from the interpretation or implementation of this Memorandum of Understanding will be settled amicably through consultations or negotiations between the Participants.

PARAGRAPH 7 ADDITIONS AND AMENDMENTS

Any additions or amendments to this Memorandum of Understanding may be made by mutual written consent of the Participants. Such additions and amendments will be an integral part of this Memorandum of Understanding.

PARAGRAPH 8 FINAL PROVISIONS

This Memorandum of Understanding will come into effect on the date of its signing.

This Memorandum of Understanding will remain in effect for an indefinite period of time and will continue to have effect unless either of the Participants at least six (6) months in advance notifies through diplomatic channels the other Participant in written form of its intention to discontinue this Memorandum of Understanding.

This Memorandum of Understanding does not constitute an international agreement and does not create rights and obligations under international law.



Signed in Brussels, on 13th of November 2019, in two originals, each in the Azerbaijani and English languages, all texts being equally valid. In case of divergence of interpretation, the English text shall prevail.

**For the State Migration Service
of the Republic of Azerbaijan**

**For the Federal Public Service Interior
of the Kingdom of Belgium**

Vusal HUSEYNOV
Chief of the State Migration Service

Freddy ROOSEMONT
Director General of the Immigration Office